

Направление ООП	ПОДГОТОВКА СЛУЖИТЕЛЕЙ И РЕЛИГИОЗНОГО ПЕРСОНАЛА ПРАВОСЛАВНОГО ВЕРОИСПОВЕДАНИЯ
Название дисциплины	Церковнославянское чтение
Цель, задачи курса	<p>Цель – совершенствовать свободное чтение на церковнославянском языке богослужебных текстов, научиться пониманию содержания церковнославянских богослужебных текстов в их письменной и устной форме.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – овладеть чтением церковнославянских богослужебных текстов; – обучиться навыками перевода на русский язык грамматических форм лексем¹; – овладеть объемом лексических знаний, необходимым для осмысленного участия в богослужении; – научиться понимать логический смысл в синтаксисе целого предложения и его отдельных частей; – знать основные законы риторики и поэтики византийско-славянской гимнографии. – владеть навыками вероучительного толкования богослужебных текстов.
Реализуемые компетенции	<ul style="list-style-type: none"> – способность использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин (ОПК-3); – способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7); – способность использовать базовые знания в области теологии при решении профессиональных задач (ОПК-2); – способность использовать знание основных разделов теологии и их взаимосвязь, собирать, систематизировать и анализировать информацию по теме исследования (ПК-1); – способность организовать и проводить разовые и регулярные богослужения (ДПК-1).

¹ Лексема – слово как самостоятельная единица языка, рассматриваемая во всей совокупности своих форм и значений.

<p>Требования к уровню освоения содержания</p>	<p><i>знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – лексику церковнославянского языка на основании разбираемых богослужебных текстов; – богословский смысл богослужебных текстов на основании привлечения познаний по догматике, Священному Писанию Ветхого и Нового Заветов, святоотеческого предания; – риторические приемы и фигуры духовно-поэтических богослужебных текстов, читаемых и изучаемых в ходе занятий. <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – переводить с церковнославянского языка на язык русский лексемы в различных грамматических формах в определенном контексте или отдельно от него; – определять и называть грамматические признаки каждой отдельной лексемы; – образовывать любую грамматическую форму лексемы на основании ее грамматических признаков; – определять и называть соотношения лексем в отдельном словосочетании, фразе, предложении (т. е. определять характер их взаимного сочетания и управления) на основании формальных грамматических признаков; – понимать логический смысл в синтаксисе целого предложения и его отдельных частей; – читать в аудитории цельные тексты из богослужения с грамматическими, синтаксическими, лексическими (с греческими параллелями), риторическими и экзегетическими комментариями; – переводить церковнославянские тексты по каждому разделу грамматики и синтаксиса на русский литературный язык; – производить анализ грамматических форм и синтаксических конструкций.
<p>Содержание</p>	<p>Тема 1. Утреннее правило. Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.</p>

Тема 2. Вечернее правило.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 3. Канон покаянный.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 4. Канон Божией Матери.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 5. Канон Ангелу Хранителю.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 6. Последование ко Святому Причащению.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 7. Благодарственные молитвы по Святом Причащении.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 8. Часы и канон Святой Пасхи.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 9. Тропари кондаки, величания и задостойники двенадцатых праздников - соответственно церковному календарю.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 10. Час 1-й. Молитвы и псалмы 1-го часа. Псалмы 5 и 89.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 11. Час 3-й. Молитвы и псалмы 3-го часа. Псалмы 16 и 24.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 12. Час 6-й. Молитвы и псалмы 6-го часа. Псалмы 53 и 54.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 13. Час 9-й. Молитвы и псалмы 9-го часа. Псалмы 83, 84, 85.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 14. Псалтирь. Молитвы перед началом чтения Псалтири. Кафисма 1.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 15. Псалтирь. Кафисма 2.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 16. Псалтирь. Кафисма 3.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 17. Псалтирь. Кафисма 4.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 18. Псалтирь. Кафисма 5.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 19. Псалтирь. Кафисма 6.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 20. Псалтирь. Кафисма 7.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 21. Псалтирь. Кафисма 8.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 22. Псалтирь. Кафисма 9.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 23. Псалтирь. Кафисма 10.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 24. Псалтирь. Кафисма 11.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 25. Псалтирь. Кафисма 12.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 26. Псалтирь. Кафисма 13.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 27. Псалтирь. Кафисма 14.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 28. Псалтирь. Кафисма 15.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 29. Псалтирь. Кафисма 16.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 30. Псалтирь. Кафисма 17.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 31. Псалтирь. Кафисма 18.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 32. Псалтирь. Кафисма 19.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 33. Псалтирь. Кафисма 20.

Чтение и лексический разбор с основами грамматики и толкованием. Свободно читать и понимать смысл.

Тема 34. Служба Успению Божией Матери.

История и богословское значение праздника.

История создания службы и ее авторы.

Стихиры на Господи возвах, на литии и на стиховне, стихиры на хвалитех: Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор.

Тема 35. Каноны Успения Божией Матери.

Содержание и образная символика. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Риторические и поэтические фигуры.

Тема 36. Служба Воздвижения Честнаго Креста Господня.

История и богословское значение праздника. Краткая история создания службы и ее авторы.

Стихиры на Господи возвах и стихиры на стиховне, стихиры на хвалитех: Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор.

Тема 37. Канон Воздвижения Честнаго Креста Господня.

Содержание и образная символика. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Риторические и поэтические фигуры.

Тема 38. Служба Рождества Христова.

История и богословское значение праздника. Краткая история создания службы и ее авторы.

Избранные песнопения и чтения Рождественской вечерни, великого повечерия и утрени. Стихиры на Господи возвах, стихиры на литии, стихиры на стиховне. Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор.

Тема 39. Каноны Рождества Христова.

Содержание и образная символика. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Риторические и поэтические фигуры.

Тема 40. Служба Святого Богоявления.

История и богословское значение праздника. Краткая история создания службы и ее авторы.

Стихиры на литии и стихиры на стиховне, стихиры на хвалитех: Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор.

Тема 41. Каноны Богоявления.

Содержание и образная символика. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Риторические и поэтические фигуры.

Тема 42. Великий Покаянный Канон прп. Андрея Критского.

Краткая история создания канона, житие прп. Андрея.

Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор.

Тема 43. Служба Благовещения.

История и богословское значение праздника. Краткая история создания службы и ее авторы.

Стихиры на литии и стихиры на стиховне, стихиры на хвалитех: Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор.

Тема 44. Канон Благовещения.

Содержание и образная символика. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Риторические и поэтические фигуры.

Тема 45. Службы Страстной Седмицы. Служба Великого Четвертка.

Краткая история создания службы и ее авторы.

Стихиры на Господи воззвах и стихиры на стиховне, стихиры на хвалитех: Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор.

Тема 46. Службы Страстной Седмицы. Служба Великого Четвертка: Канон.

Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Содержание и образная символика. Риторические и поэтические фигуры.

Тема 47. Служба Великой Субботы. Канон Великой Субботы.

Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Содержание и образная символика Риторические и поэтические фигуры.

	<p>Тема 48. Святая и великая Неделя Пасхи Христовой. Стихиры Святой Пасхи. Канон. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание.</p> <p>Тема 49. Святая Пасха Христова. Канон. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Риторические и поэтические фигуры.</p> <p>Тема 50. Пятидесятница. Святая Троица. Краткая история создания службы и ее авторы. Стихиры на Господи возвах и стихиры на стиховне, стихиры на хвалитех: Содержание и образная символика. Аллюзии на Священное Писание. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Содержание и образная символика Риторические и поэтические фигуры.</p> <p>Тема 51. Пятидесятница. Святая Троица. Каноны. Содержание и образная символика. Перевод на русский язык, грамматический, лексический и синтаксический разбор. Риторические и поэтические фигуры.</p>
Трудоемкость дисциплины	144 часа (4 з.ед.)
Форма отчетности	Диф. зачет

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная литература

1. Алипий (Гаманович), иеромонах Грамматика церковнославянского языка. – М.: Художественная литература, 1991. – 271 с.
2. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2009. – 271 с.
3. Святое Евангелие и книги Нового Завета. – М., 1995. – 1509 с.
4. Псалтирь. – Издание Троицкого Ново-Голутвина монастыря. – 1994. – 511 с.
5. Октоих. Т. 1. – М., 1981. – 711 с.
6. Октоих. Т. 2. – М., 1981. – 672 с.
7. Триодь постная. В 2 томах. – М.: Издание Московской патриархии. – 1992.
8. Ирмологий. – М., 2003. – 185 лист.
9. Минея общая. – М.: Донский монастырь. – 1993. – 257 лист.
10. Минея праздничная. – М.: Донский монастырь. – 1993. – 455 лист.
11. Минея месячная. В 12 т. – М.: Издание Московского подворья Свято-Успенского Псково-Печерского монастыря. – 1995.
12. Триодь цветная. – М.: Издание Московской патриархии. – 1991. – 335 листов.
13. Часослов. – М.: Издание Московской патриархии. – 1980. – 332 с.
14. Требник. – М.: Издание Московской патриархии. – 1991. – 541 с.

Дополнительная литература

1. Богослужебный язык Русской Церкви. История. Попытки реформации. М.: Сретенский м-рь, 1999.
2. Верещагин Е. М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М.: Мартис, 1997.

3. Грамматика церковнославянского языка. Конспекты. Упражнения. Словарь / Сост. иером. Андрея (Эрастова). Спб.: Библиополис, 2007.
4. Греко-славянская хрестоматия. Пособие при изучении греческого языка в духовных училищах, семинариях и младших классах гимназий / Сост. Н. Розов. М.: Изд. Свято-Владимирского братства, 1996. Репр. изд.: Спб.: СТ, 1893.
5. Журавлев В. К. Русский язык и русский характер. М., 2002.
6. Истрин В. А. 1100 лет Славянской азбуки. М., 1963.
7. Как научиться понимать молитвы утренние, вечерние и ко Святому Причащению / Сост. Е. В. Тростниковой. М.: Отчий дом, 2006.
8. Камчатнов А. М. Лингвистическая герменевтика. На материале древнерусских рукописных источников. М., 1995.
9. Князев А. С. Святые равноапостольные Кирилл и Мефодий просветители славян. Служба и акафист святым равноапостольным Кириллу и Мефодию. М.: Правило веры, 1997.
10. Кравецкий А. Г., Плетнева А. А. История церковнославянского языка в России (конец XIX-XX вв.). М.: Языки русской культуры, 2001.
11. Краткое объяснение всенощной, литургии, последования таинств погребения усопших, водоосвящения и молебнов в вопросах и ответах / Сост. прот. И. Бухарев. Троице-Сергиева Лавра, 1997. Репр. изд.: М., 1913.
12. Крысько В. Б. Исторический синтаксис русского языка. Объект и переходность. Изд. 2-е, испр. и доп. М., 2006.
13. Лукин П. Е. Письмена и Православие. Историко-филологическое исследование «Сказания о письменах» Константина Философа Костенецкого. М.: Языки славянской культуры, 2001.
14. Ремнева М. Л., Савельев В. С., Филичев И. И. Церковнославянский язык. Грамматика с текстами. М.: Изд. МГУ, 1999.
15. Саблина Н. П. Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты. Спб., 2001.
16. Супрун В. И. Церковнославянский язык. Минск: Пропилеи, 1999.
17. Тахиаос А.-Э. Н. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян. Сергиев Посад, 2005.
18. Толстой Н. И. История и структура славянских литературных языков. М.: Наука, 1988.

19. Флоря Б. Н. Сказания о начале славянской письменности. Спб.: Алетейя, 2004. («Славянская библиотека»).
20. Флоря Б. Н., Турилов А. А., Иванов С. А. Судьбы кирилло-мефодиевской традиции после Кирилла и Мефодия. Спб.: Алетейя, 2000. («Славянская библиотека»).
21. Фокков Н. К синтаксису греческого новозаветного языка и византийского. М., 1887.
22. Церковнославянская грамота. Учебные очерки. Спб., 1998.
23. Цуркан Р. К. Славянский перевод Библии. Происхождение, история текста и важнейшие издания. Спб., 2001.
24. Чешко Е. В. История болгарского склонения. М.: Наука, 1970.
25. Шишков А. С. Рассуждение о красноречии Священного Писания. М., 2011. (Лингвистическое наследие XIX века).
26. Шишков А. С. Рассуждение о старом и новом слоге Российского языка. М., 2011. (Лингвистическое наследие XIX века).

Словари основные

1. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.
2. Свирелин А., прот. Церковнославянский словарь. М., 2008, и все предшествующие и последующие издания.
3. Седакова О. А. Славяно-русские паронимы. Материалы к словарю. М.: Греко-лат. каб. Ю. А. Шичалина, 2005. См. также 2-е изд. под заглавием: Седакова О. А. Словарь трудных слов из богослужения. Церковнославяно-русские паронимы. М.: Греко-лат. каб. Ю. А. Шичалина, 2008.

Словари дополнительные

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. М.: Русский язык, 1981-1982. Репр. изд.: М.-Спб., 1880-1882.
2. Словарь старославянского языка. В 4 тт. Спб.: Изд. Спб. ун-та, 2006. Репр.: Прага: Чешская АН, 1966-1997.
3. Словарь церковнославянского и русского языка, сост. Вторым отд. АН. В 2 кн. 4 т. Спб.: Изд. Спб. ГУ, 2001. Репр. изд.: Спб., 1847.

4. Срезневский И. И. Словарь древнерусского языка. В 3-х т. 6-ти ч. М.: Книга, 1989. Репр. изд.: Спб., 1893-1912.
5. Преображенский А. Г. Этимологический словарь русского языка. В 2 т. М., 1910-1914.
6. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. М.: Прогресс, 1986-1987.
7. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Под ред. О. Н. Трубачева. Вып. 1-31. М. , 1974-2005.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>
2. slovari.ru - <http://www.slovari.ru>